

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

Кафедра теории, истории языка и прикладной лингвистики

Отражение речи старообрядцев в художественном тексте  
(на материале повести Н.С. Лескова  
«Запечатленный ангел»)

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

Студентки 4 курса 411 группы  
направления (специальности) 45.03.01 – Филология  
профиль Отечественная филология (русский язык и литература)  
Института филологии и журналистики  
Ванюковой Марии Алексеевны

Научный руководитель

к.ф.н., доцент \_\_\_\_\_

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

Ю.В. Каменская

инициалы, фамилия

Зав. кафедрой

д.ф.н., профессор \_\_\_\_\_

должность, уч. степень, уч. звание

подпись, дата

О.Ю. Крючкова

инициалы, фамилия

Саратов 2024

## Общая характеристика работы

В современной лингвистике с конца XX века главным считается принцип антропоцентризма: язык изучается как средство для коммуникации людей, он находится в тесной связи с человеком и человечеством. По этой причине центральной концепцией современной лингвистики, которую сейчас более всего разрабатывают и дополняют, стала теория языковой личности. На данном этапе современной лингвистической науки принято считать, что в речевой деятельности языковая личность предстаёт как «парадигма речевых личностей, представляет собой обобщённый, типизированный инвариант составляющих её параметров, в то время как речевая личность — это личность «в реальном общении». Поэтому и принято рассматривать языковую личность с точки зрения конкретного речевого портрета как «воплощённой в речи языковой личности, которая отражает не только языковые и речевые коммуникативные характеристики отдельной личности, но и социума в целом на определенном историческом этапе». То есть это речевая черта, присущая как отдельному человеку (языковой личности), так и группе людей, находящихся в схожих исторических, социальных и культурных условиях.

Данная работа посвящена исследованию феномена языковой личности и речевого портрета как одного из её проявлений, а также анализу в этом контексте речи старообрядцев, являющихся персонажами художественного произведения. выявлению особенностей и тенденций, которые можно наблюдать в их высказываниях, формированию, описанию и анализу коллективного речевого портрета социальной группы старообрядцев в конкретном литературном тексте. **Актуальность работы** обусловлена интересом современной лингвистики к моделированию речи отдельных социальных групп, в том числе, в рамках художественного текста. Создавая портрет какой-либо группы в своём произведении, автор может гиперболизировать, делать их речь более отличающейся от обычной,

стандартной, для того чтобы привлечь читателя, поместить его в непривычную для него языковую, бытовую или экономическую среду. Может добавлять такие языковые черты, которые в реальности не присущи изображаемой группе, и делать это с разными целями, например, как та, о которой написано ранее, либо по незнанию, недостатку информации. Таким образом, нельзя забывать, что реальная группа, выделяющаяся по каким-либо признакам от остальных, и её портрет в литературном произведении — это уже две различные группы людей. Соответственно, речевые портреты этих групп тоже будут разными. Таким образом, в данном исследовании нас интересует, с помощью каких языковых средств автор художественного текста создает коллективный речевой портрет, представляющий собой совокупность индивидуальных речевых портретов персонажей, объединенных неким социолингвистическим параметром.

**Объектом исследования** является речь персонажей-старообрядцев в повести «Запечатлённый ангел». Предметом исследования являются языковые явления, отличающие речь героев от привычной современной речи.

**Цель работы** заключается в следующем: выявить наиболее характерные черты речи старообрядцев, проанализировать их и охарактеризовать речевой портрет данной социальной группы.

Исходя из цели работы, мы ставим следующие **задачи**:

1. изучить специфику термина «речевой портрет» и его соотношение со смежными понятиями;
2. определить роль стилизации в художественном произведении в целом и в творчестве Н.С. Лескова в частности;
3. выделить из текста исследуемой повести высказывания персонажей-старообрядцев, наиболее характеризующие их речь.
4. проанализировать наблюдаемые языковые явления и выявить их природу.

**Материалом исследования** послужила повесть Н.С. Лескова «Запечатлённый ангел» и высказывания героев-старообрядцев, отобранные методом сплошной выборки из текста повести.

**Практическая значимость** работы определяется тем, что она внесёт вклад в исследования творчества Н.С. Лескова и послужит примером анализа речевого портрета социальной группы в литературном произведении.

В данной работе были использованы метод непосредственного наблюдения языковых фактов с последующим обобщением полученного результата, метод анализа словарных дефиниций, а также методы коннотативного, контекстуального и сравнительно-сопоставительного анализа.

Работа состоит из введения, двух глав и заключения. В первой главе рассматриваются понятия: языковая личность, речевой портрет, художественное произведение, стилизация. Во второй главе рассматривается непосредственная речь героев произведения, классификация языковых средств по уровням языка, проведён анализ единиц и контекст их использования. После каждой главы сформулированы промежуточные выводы. Работу завершает заключение, список использованной литературы и список словарей.

## **Глава 1. Исследование речевого портрета**

### **1.1 Соотношение терминов «языковая личность» и «речевой портрет»**

В данном параграфе рассматривается место языковой личности в контексте общечеловеческой личности и связь различных наук и дисциплин посредством понятия «личность», исследуется соотношение терминов «языковая личность» и «речевой портрет»: каждый из них характеризуется с разных сторон и с точек зрения исследований различных учёных. Мы приходим к выводу: языковая личность — сложный и многоуровневый

феномен, представляющий собой индивидуальные качества, индивидуальное знание и употребление языка, качество речи и владение ей. Языковая личность включает ценностный и мировоззренческий компоненты. С помощью системы языка человек получает первичное и глубокое представление о мире вокруг себя, о своей культуре и культуре других народов, носителей других языков, является носителем и наследником культуры своего народа или меньшей группы. Кроме того, языковая личность может характеризоваться словарным запасом и частотой употребления конкретных слов из разных пластов языка. В целом, язык — это яркая специфическая особенность любой народности, поэтому на основе этих данных можно делать выводы о языковой личности человека и причислять его к одной из социальных групп. Речевой портрет, в свою очередь, это воплощённая в речи языковая личность.

## **1.2 Создание коллективного речевого портрета**

В этом параграфе мы разграничиваем индивидуальный и коллективный речевой портрет. Если индивидуальный — это портрет отдельного человека, представителя некоторой социальной группы, использующего в своей речи те или иные средства языка, то коллективный речевой портрет позволяет объединить ряд существенных характеристик, которые релевантны для определённого круга людей, объединённых в национальном, территориальном, возрастном, профессиональном планах. Он подчёркивает и объединяет языковые черты и стратегии, которые использует в своей речи та или иная группа людей, схожая по какому-либо признаку: социальному, территориальному, языковому, религиозному и т.п.

Индивидуальный речевой портрет позволяет на основе одной языковой личности сделать выводы о речевых стратегиях и тактиках одного человека, а также о речевом поведении людей, находящихся с этой личностью в одной социальной, культурной, религиозной группе. Коллективный же портрет позволяет обобщить знания, полученные от нескольких речевых личностей,

сделать общие выводы на основе полученных данных. С помощью индивидуального портрета можно выявить индивидуальные черты одного человека и типические, характерные для людей того же возраста, образа, условий жизни. Коллективный речевой портрет позволяет проанализировать множество языковых личностей и, вычленив типическое, составить один, целостный рисунок, выявить закономерности, общие черты.

### **1.3 Стилизация речи в художественном произведении**

В данном параграфе рассматривается определение текста, его функции, основная — реализовать творческий замысел автора, дать ему самому реализовать себя посредством написания текста. Он передаёт знания, творческий, жизненный опыт автора, его мировоззрение и идеи. Автор — нераздельный хозяин текста, он строит его так, как хочет сам, а потому сам и выбирает средства (композиционные, структурные, языковые) для воплощения своих идей. Также рассматривается стилистика текста и её составляющие: стилизация на разных уровнях языка и разными литературными средствами. В данном контексте мы рассматриваем речь персонажа художественного текста как один из способов стилизации. Создавая портрет какой-либо группы в своём произведении, автор может гиперболизировать, делать их речь более отличающейся от обычной, стандартной, для того чтобы привлечь читателя, поместить его в непривычную для него языковую, бытовую или экономическую среду. Может добавлять такие языковые черты, которые в реальности не присущи изображаемой группе, и делать это с разными целями, например, как та, о которой написано ранее, либо по незнанию, недостатку информации. Таким образом, нельзя забывать, что реальная группа, выделяющаяся по каким-либо признакам от остальных, и её портрет в литературном произведении — это уже две различные группы людей. Соответственно, речевые портреты этих групп тоже будут разными.

### **1.4. Исследования творчества Н.С. Лескова**

В заключительном параграфе первой главы мы рассматриваем творчество Н.С. Лескова и исследование его текстов разных лет и разными учёными. Приходим к выводу: исследование разных сторон творчества Н. С. Лескова видится нам перспективным направлением для изучения. Неповторимый авторский стиль, манера повествования и содержание текстов имеют большой потенциал для дальнейшего исследования учёными разных сфер деятельности: интерес могут представлять как лингвистические аспекты произведений автора, так и литературные приёмы и образы персонажей.

## **Глава 2. Языковые средства стилизации речи старообрядцев**

### **2.1. Исследования «Запечатлённого ангела»**

Практическая часть начинается с изучения повести «Запечатлённый ангел» в контексте многочисленных исследований других учёных. Упоминается дискуссия по поводу жанра произведения, проблема рецепции религиозной тематики, поиск истинной веры героями произведения и другие темы исследований.

### **2.2. Высказывания о староверах.**

Из текста повести мы выписывали реплики героев, в которых, на наш взгляд, герои используют языковые средства, не характерные для литературного языка. При выборе контекстов для исследования использовался метод сплошной выборки. Более всего нас интересовали высказывания с использованием специфической лексики, с расхождениями с современной грамматикой языка, с непривычным построением предложений, а также реплики, выражающие отношение к старообрядцам от представителей как светских людей, так и жителей самой общины, их высказывания о себе и других представителях этого течения. В данной главе мы рассматриваем реплики, в которых упоминаются, характеризуются старообрядцы с точки зрения как самих представителей общины, так и с точки зрения персонажей, не принадлежащих к ней. Исследуется отношение к этой социальной группе у разных героев. Мы приходим к выводу: в повести

выстраивается, в целом, положительный образ старообрядчества, несмотря на относительную закрытость общины от остального мира. Происходит это не только потому, что главный герой — сам выходец из этой веры, но и потому, что остальные персонажи повести (за исключением чиновников) положительно относятся к староверам. Тем не менее, к концу повести все персонажи-старообрядцы переходят в никонианство. Они находятся в поиске истинной веры и нравственности.

### **2.3. Группы лексики и особенности её функционирования в высказываниях старообрядцев**

В этом параграфе мы исследуем высказывания старообрядцев с точки зрения разных групп лексики. В тексте нам встречаются:

1. упоминание религиозных праздников, названий икон, святых, наименований религиозной литературы;
2. устаревшие слова и профессионализмы из церковной, архитектурной и иконописной сферы;
3. церковнославянизмы без профессиональной соотнесенности;
4. устаревшие и региональные варианты служебных части речи и местоимений;
5. слова с другими словарными пометами: просторечные, региональные, присущие жителям различных областей;
6. авторские неологизмы

Таким образом, в тексте нам встречаются разные пласты лексики: староверы используют церковнославянизмы, устаревшие слова, региональные, к ним автор добавляет свои неологизмы. Отдельное место в и в сюжете произведения, и в тексте занимают профессиональные понятия: очень подробно описываются тонкости создания иконы, процесс и орудия, история искусства. Также упоминаются и христианские архитектурные и литературные термины.

### **2.4 Особенности высказываний на уровне морфологии и словообразования**

В этом параграфе рассматриваются морфологические особенности высказываний старообрядцев, такие как:

1. сложные слова;
2. слов с приставками, в которых присутствуют южнославянские фонетические особенности;
3. слова в уменьшительно-ласкательной форме;
4. глаголы с постфиксом «ся» вместо привычного «сь»;
5. вариативные окончания у слов в форме творительного падежа.

Таким образом, Н.С. Лесков использует различные формы и варианты слов, чтобы сделать речь персонажей более колоритной. Среди прочих слов выделяются сложные слова, собранные из простых, также автор использует нетипичные приставки и даёт глаголам нетипичные для них постфиксы, также староверы часто используют слова в уменьшительно-ласкательной форме. Всё это украшает и выделяет речь старообрядцев, а также подчеркивает их связь с церковнославянской книжной культурой.

### **2.5. Особенности на уровне грамматики**

В данном параграфе нами рассматриваются следующие грамматические особенности контекстов:

1. краткие формы прилагательных;
2. склонение имён существительных по устаревшим парадигмам;
3. наличие звательного падежа

Для создания колоритной речи социальной группы Н.С. Лесков прибегает к различным средствам на грамматическом уровне языка: использует устаревшие парадигмы слов, более древние краткие формы имён прилагательных и форму звательного падежа.

### **2.6. Текстовые особенности высказываний**

Наконец, среди текстовых особенностей речи старообрядцев мы отметили:

1. инверсию;

2. фразеологизмы и устойчивые выражения с библейскими корнями;
3. аллюзии на религиозные тексты.

Таким образом, текст содержит обширные цитаты из произведений религиозной литературы (Священное Писание, духовные стихи, церковные книги), также герои упоминают множество библейских фразеологизмов и сюжетов (Рог изобилия, Вавилонское столпотворение, Избиение младенцев). Кроме того, речь рассказчика изобилует инверсией главных и второстепенных членов предложения.

### **2.7. Общий анализ высказываний**

В данном параграфе мы подытоживаем исследование материала и подводим итоги анализу каждого из предыдущих параграфов.

#### **Заключение**

В заключении мы подводим итог всему исследованию: речевой портрет складывается на разных уровнях языка: автор использует и архаичную лексику, и грамматику, ориентированную на церковнославянский язык, включает названия и цитации из разных текстов — всё это вместе создаёт цельный коллективный речевой портрет социальной группы. Мы пришли к выводу, что в тексте повести Н.С. Лесков даёт положительную характеристику общине старообрядцев. Главный герой и другие жители общины живут закрыто и отчуждённо, они сохраняют нравственность, традиции быта и искусства, чистоту души. Речь персонажей выделяется на фоне остальных: она богата устаревшими формами слов, церковнославянизмами, инверсией, обширными цитациями и другими особенностями речи, обусловленными большой начитанностью и религиозностью представителей общины.